Click here for English

COLEGIO NUEVA GRANADA
CONTRATO PARA PRESTACION DE SERVICIO DE CAFETERÍA

Entre los Padres y/o Acudientes (en adelante **CONTRATANTE)** del Estudiante inscrito (en adelante **USUARIO)** por una parte, y por la otra, **ERIC HOWARD HABEGGER**, mayor de edad, con domicilio en la ciudad de Bogotá, identificado con cédula de extranjería No. 224793, quien obra en nombre y representación de la **CORPORACION COLEGIO NUEVA GRANADA – NIT 860.006.522-0** -, en adelante **(EL COLEGIO)**, celebramos el Contrato de servicio de Cafetería regido por las siguientes Clausulas:

PRIMERA - OBJETO. El objeto del contrato es la prestación del servicio de Cafetería - Almuerzo balanceado con menú de dos opciones- por parte de **EL COLEGIO**, al **USUARIO** registrado.

SEGUNDA - VALOR. El valor del contrato, de acuerdo con el Grado Escolar del **USUARIO**, es el siguiente:

Grado	Costo por Ciclo	Costo Total Año
K4 y K5	402,600	2,013,000
1º y 2º	439,400	2,197,000
3º - 12º	510,600	2,553,000

TERCERA - FORMA DE PAGO. El **CONTRATANTE** pagará a **EL COLEGIO,** el valor fijado en la Cláusula Segunda, en un solo pago anual en el Ciclo 1 de Facturación, o prorrateado entre los Cinco Ciclos de facturación, junto con los Costos educativos de Pensión.

CUARTA - DURACIÓN. El presente contrato tiene un periodo de vigencia a partir del 14 de Agosto de 2017 al 15 de Junio de 2018 a menos que medie comunicación escrita según lo estipulado en la Cláusula Quinta.

QUINTA - TERMINACIÓN. El **CONTRATANTE** podrá dar por terminado el contrato para el servicio del segundo semestre, mediante comunicación escrita al departamento de facturación y cartera de **EL COLEGIO**, a más tardar el 5 de Diciembre de 2017.

PARAGRAFO: Cualquier comunicación entre las Partes en relación con el presente Contrato deberá hacerse por escrito por cualquier medio que evidencie la fecha exacta en que fue enviada la comunicación y recibida por la otra parte, tales como fax, correo electrónico, correo aéreo certificado, mensajería aérea (courier) o con constancia de entrega personal.

SEXTA - ARRIENDO, CESIÓN O SUBCONTRATACIÓN. Los servicios a ser suministrados bajo el presente Contrato podrán ser arrendados, cedidos o subcontratados por **EL COLEGIO**, sin requerir para ello autorización de **EL CONTRATANTE.** Firmando este contrato, el **USUARIO** y el **CONTRATANTE** aceptan por anticipado el arriendo, cesión o subcontratación del servicio en nombre de la escuela. En el evento que **EL COLEGIO** arriende, ceda o subcontrate la prestación del servicio a ser suministrado bajo el presente Contrato, **EL COLEGIO** se obliga a que el arrendatario, cesionario o subcontratista cumpla con las obligaciones aplicables al servicio de Cafetería.

SÉPTIMA - NULIDAD O ILEGALIDAD DE DISPOSICIONES. En el evento en que una o varias disposiciones del presente Contrato sean declaradas nulas o contrarias a la ley colombiana ello no implicará la nulidad o ilegalidad de las disposiciones restantes, las cuales seguirán siendo vinculantes y obligatorias para las partes, salvo norma imperativa en contrario. Adicionalmente, las Partes acuerdan cooperar entre sí para reemplazar la disposición nula o ilegal por una legal que alcance los mismos resultados que se derivan de la disposición declarada ilegal, nula o prohibida.

COLEGIO NUEVA GRANADA
CAFETERIA SERVICE CONTRACT

This document constitutes a cafeteria service **CONTRACT** between the **PARENTS/GUARDIANS** of the student who registers for the service, hereinafter referred to as the **USER**, and **ERIC HOWARD HABEGGER**, of age and identified with cédula de extranjería No. 224793, in name and representation of **CORPORACION COLEGIO NUEVA GRANADA** (hereinafter referred to as **THE SCHOOL**). This contract will be subject to the following clauses:

FIRST. - PURPOSE. The purpose of this contract is to provide cafeteria service - Balanced lunch with two options - to the **USER,** on behalf of **THE SCHOOL,** under the conditions established in this contract.

SECOND. - FEES. The cafeteria service will be charged according to the grade the **USER** is attending as specified on the table below**:**

Grade	Cost per Cycle	Total Annual Cost
K4 y K5	402,600	2,013,000
1º y 2º	439,400	2,197,000
3º - 12º	510,600	2,553,000

THIRD. - PAYMENT. The **PARENTS/GUARDIANS** shall pay **THE SCHOOL** the amount specified according to the table above in one full year installment billed in Cycle 1, or divided into five (5) installments to be paid in each of the billing cycles, along with Tuition.

FOURTH. - DURATION. This contract will be in effect from August 14, 2017 until June 15, 2018, unless there is a written communication, as stipulated in Clause Five.

FIFTH. - TERMINATION. The **PARENTS/GUARDIANS** may terminate this contract for the second semester by sending written communication to that effect to the billing department no later than December 5, 2017.

PARAGRAPH: Any communication between the parts in relation to the present contract must be written in such a way that the exact date it was sent and received is evident or that there is a receipt of personal delivery, such as fax, e-mail, certified mail, courier.

SIXTH. - RENT, ASSIGNMENT or SUBCONTRACTING. The services provided under the present contract may be rented, transferred or subcontracted by **THE SCHOOL**, without the need for **PARENT/GUARDIAN** authorization. By signing this contract, the **USER** and his/her **PARENTS/GUARDIANS** accept in anticipation any rent, transfer or subcontract of the service on behalf of **THE SCHOOL**. In the event that **THE SCHOOL** rents, transfers or subcontracts the service provided by this contract, **THE SCHOOL** must see that said service follows the norms applicable to the cafeteria service.

SEVENTH. - NULLIFICATION OR ILLEGALITY OF DISPOSITIONS. In the event that one or various dispositions of the present contract be nullified or declared contrary to Colombian law, this does not nullify or make the remaining dispositions of this contract illegal; they will continue to be binding and obliging. Additionally, the PARTS agree to cooperate to replace the illegal or nullified disposition for one that is legal and will achieve the same results as those derived from the disposition that was nullified, declared illegal or prohibited.